**Проектное предложение**

|  |  |
| --- | --- |
| Тип проекта | Исследовательский |
| Название проекта | «Проблема жанра в китайской литературной традиции»  «Problems of genre in Chinese literary tradition» |
| Подразделение инициатор проекта | Департамент востоковедения и африканистики, НИУ ВШЭ Санкт-Петербург |
| Руководитель проекта | Бонч-Осмоловская Ольга Андреевна, старший преподаватель Департамента востоковедения и африканистики НИУ ВШЭ Санкт-Петербург;  Контакты: oabonch@hse.ru |
| Заказчик проекта / востребованность проекта | Бонч-Осмоловская Ольга Андреевна, старший преподаватель Департамента востоковедения и африканистики НИУ ВШЭ Санкт-Петербург |
| Основная проектная идея / описание решаемой проблемы | В рамках данного проекта предполагается запустить семинарскую работу, в ходе которой будут рассмотрены важнейшие источники о понятиях жанра и стиля в китайской классической литературной традиции.  Одним из ключевых источников для изучения истории китайской литературной критики в целом и проблемы жанра в частности является трактат Лю Се «Резной дракон литературной мысли» (*Вэньсинь дяолун*), однако рефлексия над терминами, обозначавшими «жанровую» принадлежность, встречается и в более ранних произведениях — «Большое предисловие к “[Канону] песен”» (*Ши да сюй*), Бань Гу «Книга [Западной] Хань» (*Хань шу*), Лю Сян «Сад речений» (*Шо юань*), Лу Цзи «Ода словесности» (*Вэнь фу*) и др.  В древнекитайском языке не было абстрактного понятия «жанр» в западном понимании этого термина (которому свойственны устойчивые формальные, стилистические характеристики), но существовало представление о «теле словесности» (*вэнь ти*), а на жанровую систему влияли многочисленные внелитературные факторы.  Таким образом, проект направлен на сбор, анализ и систематизацию информации о китайской системе жанров и на выявление ее отличительных особенностей. |
| Цель проекта | Цель проекта: подготовить черновой вариант электронного справочника-хрестоматии, включающего оригинальные тексты, переводы и комментарии.  Все студенты примут участие в сборе и анализе источников, а также существующих исследований по теме.  Каждый участник будет занят отдельным заданием по анализу информации и представлением промежуточных результатов (перевод базовых источников, анализ исследовательской литературы, составление комментариев к оригинальным текстам) на семинарах.  Студенты могут выполнять задания в группах и подготавливать коллективные презентации изученного материала.  Задачи проекта:  - обучить студентов основным принципам работы с большими энциклопедиями, справочниками, критическими изданиями, комментариями;  -обучить студентов методам реферирования, рецензирования и критического анализа научной литературы;  - предоставить возможность практики перевода с китайского языка по исторической, литературоведческой и культурологической тематике; |
| Планируемые результаты проекта, специальные или функциональные требования к результату | Собрание электронных текстов с переводами и комментариями о проблеме жанра в китайской литературной традиции. Материалы могут быть использованы для дальнейшей исследовательской работы заказчика и исполнителей проекта. |
| Требования к участникам с указанием ролей в проектной команде при групповых проектах | Знание восточных языков (китайский) в объеме, установленном программой, хорошее знание английского языка (на уровне чтения научной литературы по теме), компьютерная грамотность.  Посещение занятий по классическому китайскому языку для 5 курса (или если данный курс занятий (студентам до 5 курса) пока не предусмотрен программой, то готовность обучиться основам чтения текстов на классическом китайском языке в ходе работы над проектом) |
| Количество вакантных мест на проекте | 2 |
| Проектное задание | 1. Перевод и комментирование древних тексов по изучаемой проблеме; 2. Поиск и реферирование научной литературы на английском и китайском языке по проблемам изучения китайской литературной традиции; 3. Составление библиографий (оригинальные тексты и современные исследования) 4. Выделение основных жанров и описание их особенностей; 5. Составление электронного сборника-хрестоматии с текстами, переводами и комментариями. |
| Критерии отбора студентов | - степень заинтересованности кандидата (определяется по результатам собеседования)  - знание английского и китайского языка. |
| Сроки и график реализации проекта | 01.10.2021 - 13.03.2022 |
| Трудоемкость (часы в неделю) на одного участника | 5 |
| Количество кредитов | 5 |
| Форма итогового контроля | Экзамен проходит в виде устной презентации отчета. |
| Формат представления результатов, который подлежит оцениванию | Отчет на семинарах, презентация.  В конце периода работы над проектом студенты защищают порученные им в начале работы части общей проектной работы семинара. |
| Образовательные результаты проекта | - Обладает основным навыкам работы с большими энциклопедиями, справочниками, критическими изданиями, комментариями;  - Знает методы систематизации информации;  - Знает методы реферирования, рецензирования и критического анализа научной литературы;  - Имеет практику перевода с китайского языка по исторической, литературоведческой и культурологической тематике; |
| Критерии оценивания результатов проекта с указанием всех требований и параметров | Соблюдение сроков - 2 балла  Качество собранного материала – 3 балла  Результат аналитической обработки материала – 3 балла  Итоговая презентация отчета – 2 балла |
| Возможность пересдач при получении неудовлетворительной оценки | Нет |
| Рекомендуемые образовательные программы | ОП Востоковедение |
| Территория | Вне университета, дистант |